



UNIVERSIDAD  
**COMPLUTENSE**  
MADRID

Proyecto de Innovación  
Convocatoria 2023/2024  
Nº de proyecto: 92

Un nuevo recurso didáctico para el aula digital: la pervivencia de arcaísmos en la antroponimia contemporánea de la Península Ibérica. Historia de los apellidos, distribución geográfica de estos y frecuencia (cartografía y gráficos)

Responsable del Proyecto: Consuelo García Gallarín

Facultad de Filología

Departamento de Lengua Española y Teoría de la Literatura

Proyecto de Innovación

Convocatoria 2023/2024

Responsable del Proyecto: Consuelo García Gallarín

Centro: Facultad de Filología

Departamento: Lengua Española y Teoría de la Literatura

## 1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

a).- El principal objetivo del proyecto es motivar al alumnado para que estudie la historia del arcaísmo desde una perspectiva más actual, ya que, en nuestros días, son numerosos los españoles que portan apellidos derivados de voces que hoy son arcaicas. Gran parte de los homónimos desconocen el origen delexical de sus apellidos y por qué se dialectalizaron o se perdieron estas palabras, excepto en la onomástica, fuente que conserva numerosos fósiles léxicos.

b).- Desarrollar una herramienta que contribuya a la innovación educativa en áreas de conocimiento de Historia y Filología, que requieren un alto contenido práctico. Se trabajará con arcaísmos y los correspondientes sinónimos. Los miembros del equipo participarán en la elaboración de dicho recurso con el fin de enseñar aspectos fundamentales de la historia de estos apellidos, desde la categoría inicial hasta la recategorización y oficialización de esta subclase del nombre propio. En la actualidad son portados por personas que residen en distintas Comunidades de España.

c).- Fomentar el intercambio y la colaboración entre docentes de distintas especialidades, pero igualmente interesados en la onomástica de España, en el arcaísmo léxico, en los procesos de transmisión del arabismo, desde la oralidad a la escritura, y en distinguir las categorías implicadas en los procesos de antroponimización.

El grupo pretende diseñar una actividad multidisciplinar que facilite el estudio de los arcaísmos que han perdurado en la antroponimia de España, de este modo se avanzará en el conocimiento de la historia del español, de la onomástica de la Península Ibérica y de su historia social.

d).- Adquirir experiencia en la resolución de los problemas de escritura, significado y transmisión que plantean los arcaísmos.

El correcto tratamiento de los datos requiere distinguir entre nombre propio y nombre común, entre variantes de una misma unidad léxica, entre homónimos o cuasi-homónimos.

Origen árabe:

Alfajeme, alfageme, alffageme, alfaxeme, alfayeme, alfacheme; alhajeme, alhageme, alhaxeme; alfagem, alffagem, alfaiem, alffaiem; alfagén, alffagén, alfajén; alfagén; alfaxame, alhajame. Hoy solo perviven las variantes Alfajeme y Alfageme como apellidos.

Origen romance:

Allende, hallende, allende, aillende, aliende, alende, allén, ayllén, alién, alén, allend, allent, aillent, ayllent, alend, alent, alind, ailliendes, ailliends, allande, alland, allence, llende [?]. El listado se reduce en el INE hasta cinco apellidos: Allende, Allande, Allén, Allende y Alende.

Son arabismos cuasi- homónimos:

Alfaquí: alfakí, alfaquí; alfaquín; alhaquí; alfaqué.(Del ár. al-faqih `el jurisconsulto'; DH 1960-1996; DLE). Alfaquín: alfaquim, alhaquín; alhaquín; alfaquí.(Del ár. hisp. alhakím `el sabio, el médico'; DH 1960- 1996; DLE). Alhaquín (Del ár. `los tejedores'; DH 1960-1996; NTLLE).

e).- Fomentar el autoaprendizaje y el trabajo autónomo del alumno, así como la comunicación entre profesores y alumnos mediante las TIC. Es importante que interpreten correctamente la información cuantitativa o cualitativa que proviene de los corpus (CORDE, CDH, CREA), de la lexicografía (NTLLE) y del banco de datos del INE. Estos recursos serán de gran utilidad en la docencia presencial para justificar la decadencia de algunos vocablos y reconocer la época de la depreciación de unos nombres en beneficio de los correspondientes sinónimos. Aprenderán a buscar, contextualizar y comparar testimonios con el óptimo aprovechamiento de dichos recursos, así mismo habrá que promover el pensamiento crítico en prácticas de comentarios de textos que describan situaciones de convivencia o de conflictividad entre la población. Tendrán que contribuir al contenido de las horas destinadas al trabajo autónomo del alumnado y asignadas en los créditos ECTS con el fin de que participen en clase de una forma más dinámica.

## 2. Objetivos alcanzados

a).- El alumnado ha aprendido a trabajar con nombres propios en el ámbito de la antroponimia, una subdisciplina que ocupa a filólogos e historiadores. Desde esta doble perspectiva se han tratado los problemas que plantea el estudio del arcaísmo.

b).- El alumnado ha tenido la oportunidad de estudiar el arcaísmo desde una perspectiva más actual, ya que, en nuestros días, son numerosos los españoles que portan apellidos derivados de voces que han caído en desuso. Gran parte de los homónimos desconocían el origen delexical de sus apellidos y por qué se dialectalizaron o se perdieron, excepto en los usos onomásticos.

c).- Se ha empezado a desarrollar una herramienta que contribuya a la innovación educativa en áreas de conocimiento de Historia y Filología. Se ha trabajado con arcaísmos y los correspondientes sinónimos. Se ha avanzado en el conocimiento de la historia del español, de la onomástica de la Península Ibérica y de su historia social.

d).- Durante el desarrollo del proyecto, ha habido que interpretar variantes de escritura, significado y transmisión (arriero, harriero).

e).- Se ha fomentado el autoaprendizaje y el trabajo autónomo del alumno, así como la comunicación entre profesores y alumnos mediante las TIC. El profesorado ha procurado que interpreten correctamente la información, cuantitativa o cualitativa, que proviene de los corpus históricos (CORDE y CDH), de la lexicografía (NTLLE) y del banco de datos del INE (2024).

### 3. Metodología empleada en el proyecto

El grupo ha trabajado en la redacción de contenidos destinados a crear un recurso digital que explique la historia de apellidos delexicales. Estas voces son arcaísmos que perviven como apellidos y que identifican a numerosos españoles.

En el trabajo, se ha seguido el modelo de la lexicografía histórica. Esta información se ha completado con datos de rivalidad léxica, entre apellidos transparentes y opacos, que remiten a relaciones sinonímicas en el pasado.

Orden de los contenidos:

a).- Máxima frecuencia, según los datos del INE (2024) y cartografía.  
Para facilitar la consulta, se mencionan las provincias donde conviven más homónimos.

b).- Etimología.  
Revisión de la información proporcionada por los diccionarios e hipótesis propuestas por el equipo para *Monago* y *Aldehuela*.

c).- Información lexicográfica del NTLLE.  
Este recurso ha permitido localizar ediciones en las que se incluyen por primera vez las marcas cronológicas de desuso (ant., desus., etc.).

d).- Documentación histórica.  
Se han seleccionado los primeros testimonios del uso no antroponímico, antes de su recategorización como apellido.

e).- Rivalidad léxica y antroponimia.

Han sido estudiadas las relaciones sinonímicas del arcaísmo con otras palabras. Posteriormente se ha comparado el grado de representatividad de las voces rivales en la antroponimia de los apellidos (véanse los casos de *Garrido* y *Luengo*).

El punto de partida para la ejecución del proyecto de innovación docente (nº 92) se encuentra en trabajos previos sobre antroponimia, arcaísmos y rivalidades léxicas (véase la bibliografía). Los datos históricos proceden de los corpus académicos (CORDE y CDH). Los datos contemporáneos los ha proporcionado el INE (2024); también la cartografía.

Ejemplo:

LEMA: ADARVE.

- Máxima frecuencia en Granada y en Córdoba

- Etimología: del ár. hisp. *addárb*, este del ár. clás. *darb*, y este del pelvi *dar* 'puerta'.
- En la acepción 1, 'muro', los diccionarios del NTLLE han incluido la marca ant. Se emplea hasta el siglo XVII, aunque el arabismo perdura en la toponimia y en la antroponimia (NL > NF).
- Documentación histórica:  
per a la obra del [adarue](#) (1141 – 1235, anónimo, Fuero de Madrid), lo tiraron con cuerdas por somo dell [adarue](#) (c 1270, Alfonso X, Estoria de Espanna).
- Rivalidad léxica y antroponimia:

INE (2024)	APELLIDO 1	APELLIDO 2
<b>Adarve</b>	<b>458</b>	<b>438</b>
Muro	4.164	4.335

#### 4. Recursos humanos

##### Equipo:

Responsable: Consuelo García Gallarín

Miembro: Alejo Albares Villalba

Miembro: Nicolás Ávila Seoane

Miembro: Carlos Cid Abasolo

Miembro: Carlos Domínguez Araujo

Miembro: Juan Carlos Galende Díaz

Miembro: Errukine Olaziregi Gómez

Miembro: Ismael Salem Ould García

Miembro Ahmed Salem Ould Mohammed Baba

Miembro: Carlos Norberto Sainz de la Maza Vicioso

Actividades de los miembros del equipo:

a).- Teoría y práctica sobre las etimologías: Consuelo García Gallarín, Ahmed Salem Ould Mohammed Baba, Carlos Cid Absolo.

b).- Teoría y práctica sobre los datos históricos: Consuelo García Gallarín, Juan Carlos Galende Díaz, Nicolás Ávila y Alejo Albares Villalba.

c).- Recogida de datos contemporáneos y estadísticas: Consuelo García Gallarín, Carlos Norberto Sainz de la Maza Vicioso, Ismael Salem Ould García, Carlos Domínguez Araujo, Errukine Olaziregi Gómez.

Evaluación por parte del alumnado y puesta en común con los profesores de las posibilidades de ampliación del leuario: nombres de ocupaciones, nombres relativos a la agricultura, apellidos que proceden de topónimos, etc.

A través del foro, opinarán sobre las posibilidades de mejora de la herramienta que se diseñe. El máximo interés del equipo es que los alumnos se sientan

participes de un proyecto educativo que demanda la observación de los portadores del mismo apellido, el conocimiento de la historia de estos antropónimos y la distribución geográfica en la actualidad.

## 5. Desarrollo de las actividades

Actividad 1. Identificación de arcaísmos e identificación de las categorías etimológicas.

La primera parte de la actividad ha consistido en elaborar un corpus de arcaísmos del español, pero atestiguados como apellidos en el INE.

La segunda parte ha consistido en identificar distintas categorías etimológicas recategorizadas en apellidos: sustantivos (*tiesta*), adjetivos (*garrido*) y adverbios (*ayuso*).

Actividad 2. Reconocimiento de los dominios léxicos de procedencia.

En el corpus de los apellidos, se encuentran arabismos y voces romances pertenecientes al dominio léxico de las ocupaciones y cargos: *alfayate*, *alfageme* o *alfajeme*, *sangrador*, etc. Se ha podido constatar cómo convergen dichas categorías en el repertorio de los apellidos y cómo queda reflejada la lexicogénesis del español.

En la reconstrucción de la historia de algunos arcaísmos, que hoy son fósiles antropónimos, se han tenido en cuenta los aspectos siguientes:

- a).- la evolución de la forma y del significado de la palabra,
- b).- el uso de estas unidades como descripciones definidas,
- c).- la pérdida del significado etimológico y la recategorización de la palabra como nombre de familia o apellido.

Actividad 3. Análisis de los resultados estadísticos y gráficos.

Los alumnos han valorado la idoneidad de realizar gráficos para representar la distribución geográfica de los apellidos objeto de estudio.

Se adjunta en el anexo un ejemplario que contiene la variación de estas voces (*alfageme*, *alfajeme*), lo que implica presentar de forma didáctica los procesos de regularización ortográfica, de antroponimización y de desemantización, inherentes a la conversión de desambiguadores en nombres de familia. El correcto tratamiento de los datos ha requerido distinguir entre nombre propio y nombre común, entre variantes de una misma unidad léxica, entre homónimos o cuasi-homónimos.

*Alfajeme*, *alfageme*, *alfageme*, *alfaxeme*, *alfayeme*, *alfacheme*; *alhajeme*, *alhageme*, *alhaxeme*; *alfagem*, *alfagem*, *alfaiem*, *alfaiem*; *alfagén*, *alfagén*, *alfajén*; *alfagén*; *alfaxame*, *alhajame*. Hoy solo perviven las variantes *Alfajeme* y *Alfageme* como apellidos.

Dominios léxicos que han sido explorados.

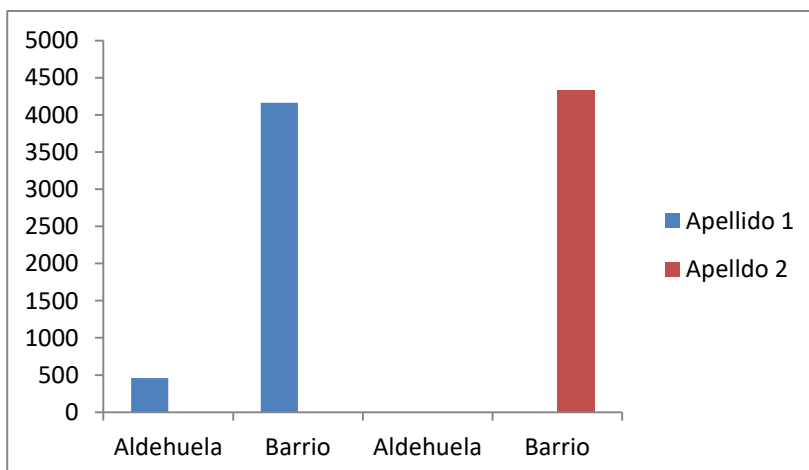
- a).- Sustantivos: ocupaciones y cargos religiosos (*arriero*, *calonge*), construcciones (*adarve*), lugares (*aldehuela*).
- b).- Adjetivos: gentilicios (*madridano*), adjetivos valorativos en referencias a un individuo (*garrido*); adjetivos que describen rasgos personales (*luengo*).

Ha sido provechosa la colaboración entre alumnos y profesores. Todos han valorado las posibilidades de ampliación del lecionario: nombres de ocupaciones, gentilicios, propiedades humanas, etc.

### I. ARCAÍSMOS QUE DESIGNAN CONSTRUCCIONES O LUGARES

INE (2024)	APELLIDO 1	APELLIDO 2
Adarve	458	438
Aldehuela	303	305
Cambra	2.121	2.063

El sufijo –UELO es arcaico. No existen testimonios de otras formas diminutivas con la base *aldea*.

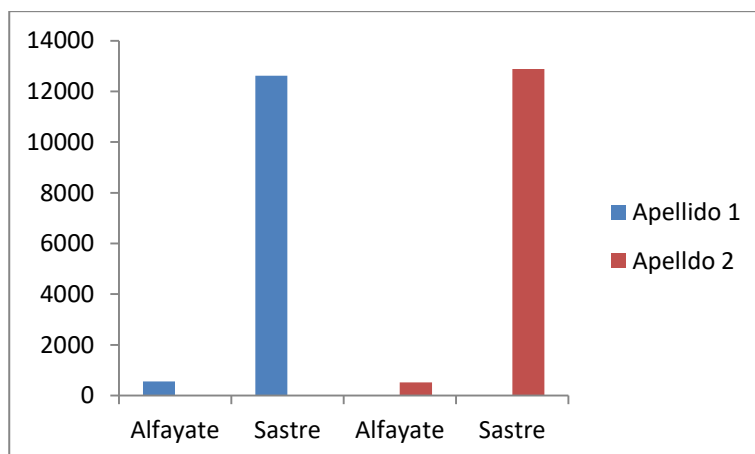


### II. ARCAÍSMOS DEL DOMINIO DE LAS OCUPACIONES

INE (2024)	APELLIDO 1	APELLIDO 2
Alfageme	1.257	1.241
Alfajeme		15
Alfayate	554	520
Arriero	1214	1306
Harriero	102	116
Gañán	1774	1787
Labrandero	176	154

Sangrador	442	415
-----------	-----	-----

INE (2024)	APELLIDO1	APELLIDO2
Alfayate	554	520
Sastre	12.617	12.881



### III.- ADJETIVOS ARCAICOS

INE (2024)	Apellido 1	Apellido 2
Barragán	12.969	13.063
Luengo 'largo'	9.220	8.976
Madridano	96	91
Mañero 'astuto'	677	718
Muelle 'delicado'	62	36
Palenciano	250	221
Salamanqués	150	115
Sobejano 'sobrado'	329	344

### 6. Anexos